

# Appendix O-6: Survey of SNAP and Work Spanish CATI

*MONTH, DAY, YEAR (Insert date after OMB clearance)*

## Introduction

NEED TO ADD CONTACT INFO.

ONCE ON PHONE WITH R:

Usted ha sido seleccionado para participar en la *Encuesta de SNAP y el trabajo*. Westat está haciendo este estudio en nombre del Servicio de Alimentos y Nutrición del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. En la encuesta se harán preguntas sobre usted y sus trabajos recientes. Los resultados se usarán para servir mejor a las personas que reciben beneficios del Programa de asistencia nutricional suplementaria, también conocido como SNAP o como [STATE SNAP] en su estado.

Contestar la encuesta únicamente tomará unos 33 minutos. Como incentivo, y para cubrir cualquier costo que le genere su participación, le enviaremos 40 dólares en efectivo.

La participación en esta entrevista es totalmente voluntaria. Recuerde que sus respuestas se mantendrán en privado excepto cuando lo exija la ley, y no se compartirán con el encargado de elegibilidad de SNAP ni con personas ajenas a la realización del estudio. Ni su nombre ni otra información que lo pueda identificar se usará en ningún informe.

La información que usted nos dé se combinará con la información de los demás participantes en el estudio. Se puede saltar cualquier pregunta que prefiera no contestar. Si decide no participar, no recibirá ninguna sanción ni sus beneficios se verán afectados. Según se describe en el sistema de notificación de registros titulado *FNS-8 USDA/FNS Studies and Reports* publicado en el registro federal el 25 de abril de 1991, el FNS y sus contratistas que trabajen en nombre del FNS pueden recolectar y analizar esta información con fines de estudios de investigación y se les exige que tengan medidas de protección para mantener los datos en privado.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Westat en el 1-XXX-XXX-XXXX o en [xxxxxx@xxxx.com](mailto:xxxxxx@xxxx.com).

¿Está listo para comenzar?

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

## Section A: Demographic Characteristics

Para comenzar le voy a hacer algunas preguntas generales acerca de usted.

### A1. ¿Cuál es el mes y año de su nacimiento?

Month

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]

4-digit Year

### A2. ¿Cuál es su sexo?

- Masculino
- Femenino
- DON'T KNOW
- REFUSED

### A3. ETHNICITY: ¿Es usted hispano o latino?

- Sí. Hispano o latino
- NO. Ni hispano ni latino
- DON'T KNOW
- REFUSED

### A4. RACE: ¿De qué raza es usted? Puede decir una o más razas. En esta encuesta el origen hispano no se considera una raza. ¿Es usted de raza india americana o nativa de Alaska; asiática; negra o africana americana; nativa de Hawái o de otra isla del Pacífico o blanca?

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSED
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ASIAN	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
BLACK OR AFRICAN AMERICAN	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

NATIVE HAWAIIAN OR OTHER PACIFIC ISLANDER	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
WHITE	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**A5. ¿Es usted casado, viudo, divorciado, separado o nunca se ha casado?**

- CASADO
- VIUDO
- DIVORCIADO
- SEPARADO
- NUNCA SE HA CASADO
- DON'T KNOW
- REFUSED

**A6. ¿Alguna vez ha estado en el servicio militar activo en las Fuerzas Armadas de Estados Unidos?**

- YES
- NO [SKIP TO A8]
- DON'T KNOW
- REFUSED

**A7. ¿Actualmente está en el servicio militar activo en las Fuerzas Armadas?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

**A8. ¿Cuál es el grado o nivel más alto de escuela que ha completado o cuál es el título más alto que ha recibido?**

- 12 GRADO O MENOS, PERO NO SE GRADUÓ
- EQUIVALENTE AL DIPLOMA DE LA ESCUELA PREPARATORIA O HIGH SCHOOL, COMO EL GED
- SE GRADUÓ DE LA ESCUELA PREPARATORIA O HIGH SCHOOL
- ALGO DE UNIVERSIDAD, PERO NO SE GRADUÓ
- TÍTULO DE ASOCIADO EN UNA UNIVERSIDAD EN UN PROGRAMA OCUPACIONAL O VOCACIONAL (POR EJEMPLO, ASOCIADO EN CIENCIAS APLICADAS COMO CONTABILIDAD, ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS, ENFERMERÍA, DISEÑO DE PÁGINAS WEB O ESTUDIOS PARALEGALES)
- TÍTULO DE ASOCIADO EN UNA UNIVERSIDAD EN UN PROGRAMA ACADÉMICO (POR EJEMPLO, ASOCIADO EN ARTES O ASOCIADO EN CIENCIA)
- LICENCIATURA (POR EJEMPLO, BA, AB, BS)

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

- MAESTRÍA (POR EJEMPLO, MA, MS, MBA); TÍTULO DE ESTUDIOS ESPECIALIZADOS (POR EJEMPLO, MD, DDS, JD); O DOCTORADO (POR EJEMPLO, PHD, EDD)
- DON'T KNOW
- REFUSED

**A9. Actualmente, ¿tiene un certificado profesional o una licencia activa del estado o de una industria? Un certificado o licencia profesional demuestra que usted tiene las cualificaciones para realizar un trabajo específico. [READ IF NEEDED: Ejemplos incluyen una licencia de bienes raíces, un certificado de asistente médico, una licencia de maestros o un certificado de informático. No incluya licencias comerciales.**

- YES
- NO → [SKIP TO A11]
- DON'T KNOW → [SKIP TO A11]
- REFUSED → [SKIP TO A11]

**A10. ¿Qué tipo de certificado o licencia es? Si tiene más de dos, por favor, dígame cuál obtuvo más recientemente.**

- DON'T KNOW
- REFUSED

**A11. ¿Habla otro idioma aparte de inglés en su hogar?**

- YES
- NO → [SKIP TO SECTION B]
- DON'T KNOW → [SKIP TO SECTION B]
- REFUSED → [SKIP TO SECTION B]

**A12. ¿Qué idioma?**

- DON'T KNOW
- REFUSED

**A13. ¿Qué tan bien habla inglés? ¿Diría usted...?**

- Muy bien
- Bien
- Regular o
- Nada

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

- DON'T KNOW
- REFUSED

## Section B: Employment

Las siguientes preguntas que le voy a hacer son acerca de todos los trabajos que ha tenido desde [Sample month - 6]. Primero, le preguntaremos acerca de su trabajo actual o del más reciente. Después, le preguntaremos acerca de otros trabajos que haya tenido desde [Sample month - 6].

**B1. ¿Desde [Sample month - 6], ¿ha trabajado por paga? Por favor, incluya trabajos a medio tiempo, trabajitos ocasionales, trabajos por cuenta propia, trabajos que haya hecho como contratista independiente o cualquier otro trabajo que haya hecho por paga desde [Sample month - 6].**

[IF NEEDED: Un contratista independiente obtiene clientes por su propia cuenta y les ofrece un producto o servicio.]

- YES
- NO → [SKIP TO B2]
- DON'T KNOW → [SKIP TO B2]
- REFUSED → [SKIP TO B2]

**[if B1=yes]**

**B1a. ¿Cuántos trabajos por separado en total ha tenido desde [Sample month -6]? Si no está seguro de cuántos trabajos ha tenido, dígame.**

**[IF R INDICATES NOT SURE/DK, SELECT DK AND CONTINUE. NEXT Q WILL PROBE THEM TO ESTIMATE]**

\_\_\_\_\_ jobs [SKIP TO B3]

- DON'T KNOW [SKIP TO B1b]
- REFUSED

**[if B1a=DK]**

**B1b. ¿Aproximadamente cuántos trabajos ha tenido desde [Sample month - 6]? ¿Fueron...?**

- 1 o 2 trabajos
- 3 o 4 trabajos o
- 5 o más trabajos
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**[SKIP TO B3]**

**B2. ¿Alguna vez ha trabajado por paga en algún momento *antes* de [Sample month - 6]?**

- YES
- NO [SKIP TO B30]
- DON'T KNOW [SKIP TO B30]
- REFUSED [SKIP TO B30]

**B2a. La última vez que trabajó por paga, ¿en qué mes y año fue? Si no está seguro, dígamelo.**

**[IF R INDICATES NOT SURE/DK FOR YEAR, SELECT DK AND CONTINUE. NEXT Q WILL PROBE THEM TO ESTIMATE]**

Month

4 Digit Year

**[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]**

**[If B2a MMYYYY is given, SKIP TO B30; if B2aMONTH is DK and B2YEAR is DK, ASK B2b]**

**B2b. Aproximadamente, ¿hace cuánto tiempo fue la última vez que trabajó? ¿La última vez que trabajó fue...?**

- Hace 1 o 2 años
- Hace más de 2 años, pero menos de 5 años
- Hace más de 5 años
- DON'T KNOW
- REFUSED

**[SKIP to B30]**

**B3. Actualmente, ¿está trabajando por paga?**

- YES
- NO→ [SKIP TO B7]
- DON'T KNOW→ [SKIP TO B7]
- REFUSED→ [SKIP TO B7]

**B4. Ahora hablemos de la SEMANA PASADA. LA SEMANA PASADA, ¿tenía más de un trabajo? Esto podría incluir un trabajo a medio tiempo, un trabajo en las noches o en los fines de semana.**

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

- YES
- NO → [SKIP TO B7]
- DON'T KNOW → [SKIP TO B7]
- REFUSED → [SKIP TO B7]

**B5. En total, ¿cuántos trabajos tenía la semana pasada?**

- 2 trabajos,
- 3 trabajos o
- 4 o más trabajos
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B6. ¿Cuántas horas a la semana trabaja usted NORMALMENTE en todos sus trabajos combinados, o varían las horas cada semana?**

Hours per week

- Las horas varían cada semana
- DON'T KNOW
- REFUSED

[If B6=Hours vary each week, ask B6a]

**B6a. Contando todos sus trabajos, ¿aproximadamente cuántas horas diría usted que trabajó normalmente en una semana durante el mes pasado? ¿Diría usted...?**

- 1 a 14 horas a la semana,
- 15 a 29 horas a la semana,
- 30 a 34 horas a la semana,
- 35 a 40 horas a la semana o
- Más de 40 horas a la semana
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B7. Las siguientes preguntas son acerca de [su trabajo actual/el trabajo en el que pasó la mayor cantidad de tiempo la semana pasada/el trabajo que tuvo más recientemente]. ¿Qué tipo de trabajo [hace/hizo], es decir cuál [es/fue] su ocupación? Por ejemplo, plomero, mecanógrafo, agricultor.**

- DON'T KNOW
- REFUSED



Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**B8. ¿Cuál [es/era] el nombre de su empleador? ¿O trabaja por cuenta propia? [IF NEEDED: Solo pedimos el nombre del empleador para ayudarnos a identificar el trabajo más adelante en el cuestionario. Puede usar un apodo o un número en lugar del nombre, si lo prefiere, pero le pedimos que use un apodo diferente para otros empleadores más adelante en el cuestionario.]**

Name of employer

- Trabaja por cuenta propia
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B9. ¿Qué tipo de negocio o industria [es/era]? ¿Qué [hace/hizo] usted o que le [pide/pidió] su empleador que haga?**

- DON'T KNOW
- REFUSED

**B10. ¿En qué mes y año comenzó a trabajar en este empleo?**

Month

4 Digit Year

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]

[if B3=No, not currently working, ask B11; if B3=Yes, SKIP TO B12]

**B11. ¿En qué mes y año dejó de trabajar en este empleo? Si no está seguro cuándo, dígame.**

[IF R INDICATES NOT SURE/DK IN YEAR, SELECT DK AND CONTINUE. NEXT Q WILL PROBE THEM TO ESTIMATE]

Month

4 Digit Year

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]

[if B11=DK, ask B11a; otherwise, SKIP TO B11b]

**B11a Aproximadamente, ¿cuándo dejó de trabajar en este empleo? ¿Fue...?**

- El mes pasado,
- Hace 1 a 2 meses,
- Hace 3 a 5 meses o
- Hace más de 5 meses
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B11b ¿Por qué dejó de trabajar? Le voy a leer una lista de las posibles razones por las que haya dejado de trabajar. Dígame cuál de las siguientes es la razón PRINCIPAL por la que dejó de trabajar.**

- Se terminó el trabajo o la fábrica cerró
- Final de un trabajo temporal o estacional
- Lo despidieron
- Embarazo o nacimiento de un niño
- Otra razón relacionada con la familia
- Problemas de salud
- Renunció para buscar otro trabajo
- Regresó a estudiar o para dedicar más tiempo a los estudios
- Se mudó
- Problemas de transporte
- Otra razón. IF ANOTHER REASON: ¿Cuál fue la razón?

- DON'T KNOW
- REFUSED

**B12. ¿Cuántas horas a la semana (trabaja/trabajaba) normalmente en este trabajo? Si no está seguro, dígamelo. [IF R INDICATES NOT SURE/DK, SELECT DK AND CONTINUE. NEXT Q WILL PROBE THEM TO ESTIMATE]**

Hours per Week

- HOURS VARY/IRREGULAR WORK SCHEDULE
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**[if B12= HOURS VARY or DK, ask B13; otherwise, SKIP TO instruction before B14]**

**B13. Aproximadamente, ¿cuántas horas por semana (trabaja/trabajaba) normalmente en este empleo?**

- 1 – 14 horas,
- 15 – 29 horas,
- 30 – 34 horas,
- 35 – 40 horas o
- Más de 40 horas
- DON'T KNOW
- REFUSED

**[if B12 < 35 or B13= (1, 2, 3), ask B14; otherwise, SKIP TO B16]**

**B14. ¿(Quiere/Quería) trabajar una semana completa de 35 horas o más?**

- YES
- NO [SKIP TO B16]
- DON'T KNOW [SKIP TO B16]
- REFUSED [SKIP TO B16]

**B15. Algunas personas trabajan medio tiempo porque no pueden encontrar trabajo de tiempo completo o porque el trabajo no anda bien. Otras trabajan medio tiempo debido a obligaciones familiares o a otras razones personales. Le voy a leer una lista de razones por las que las personas posiblemente trabajan medio tiempo. Para cada razón, dígame si es Sí, esa razón es aplicable a usted o No, esa razón no es aplicable a usted.**

- Le redujeron el horario
- Únicamente pudo conseguir trabajo a medio tiempo
- Trabajo temporal o estacional
- Problemas con el cuidado infantil
- Otras obligaciones personal o familiares
- Limitaciones médicas o de salud
- Estudios o entrenamiento
- Jubilado o límites del Seguro Social en los ingresos
- ¿Otra razón? IF ANOTHER REASON: ¿Cuál es la razón principal por la que trabaja medio tiempo?
- DON'T KNOW
- REFUSED

**[IF ONLY ONE SELECTED IN B15, SKIP TO B16]**

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**B15a. ¿Cuál de estas razones es la más importante por la que trabaja medio tiempo?  
Seleccione solo una.**

**[DISPLAY ANSWERS FROM B15]**

- Le redujeron el horario
- Únicamente pudo conseguir trabajo a medio tiempo
- Trabajo temporal o estacional
- Problemas con el cuidado infantil
- Otras obligaciones personal o familiares
- Limitaciones médicas o de salud
- Estudios o entrenamiento
- Jubilado o límites del Seguro Social en los ingresos
- DISPLAY OTHER REASON FROM B15
- 
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B16. Normalmente, ¿cómo (llega/llegaba) a este trabajo? Si normalmente (usa/usaba) más de un medio de transporte durante el viaje, dígame el medio que usó la mayor parte de la distancia.**

- Manejando un vehículo personal propio o de su familia, como un automóvil, camioneta o motocicleta,
- Viajando con un amigo, familiar o compañero de trabajo,
- Viajando en transporte público como autobús, tranvía, metro, ferry o tren,
- Taxi,
- Bicicleta,
- Caminando,
- Trabajó desde su casa o
- ¿Usó otro método?
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B17. Normalmente, ¿cuánto tiempo le (toma/tomaba) llegar al trabajo? Cuente solamente el tiempo de ida.**

Minutes

- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**B18. ¿Cuánto ganó usted (la semana pasada / la última semana que trabajó) en este trabajo y cada cuánto le pagan? Incluya propinas, comisiones, bonos y tiempo extra. Si no está seguro de cuánto, dígamelo. [IF R INDICATES NOT SURE/DK, SELECT DK AND CONTINUE. NEXT Q WILL PROBE THEM TO ESTIMATE]**

Amount

- HOURLY
- WEEKLY
- EVERY TWO WEEKS
- MONTHLY
- YEARLY
- OTHER SPECIFY \_\_\_\_\_
- DON'T KNOW → [SKIP TO B18C]
- REFUSED

**[If amount is given in B18, ask B18a; if B18=Don't Know, SKIP TO B18c]**

**B18a. ¿Es esa cantidad antes o después de impuestos y otras deducciones?**

- BEFORE TAXES AND OTHER DEDUCTIONS → [SKIP TO B19]
- AFTER TAXES AND OTHER DEDUCTIONS
- DON'T KNOW → [SKIP TO B19]
- REFUSED → [SKIP TO B19]

**[If B18a=After taxes and deductions, ask B18b; otherwise, skip to B19]**

**B18b. ¿Cuánto era antes de impuestos y otras deducciones? [CONFIRM THAT THEY ARE ANSWERING IN SAME UNIT AS B18]**

Amount

- HOURLY
- WEEKLY
- EVERY TWO WEEKS
- MONTHLY
- YEARLY
- OTHER SPECIFY \_\_\_\_\_
- DON'T KNOW
- REFUSED

**[SKIP TO B19]**

**[If B18=Don't Know, ask B18c]**

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**B18c. ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor la cantidad aproximada que ganó (la semana pasada / la última semana que trabajó) en este trabajo?**

- Menos de \$100
- \$100 a \$250
- \$251 a \$500
- \$501 a \$750
- Más de \$750
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B19. ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor su horario en este trabajo? ¿Diría usted...?**

- Horario habitual durante el día, es decir, trabaja en algún momento entre 6 de la mañana y 6 de la tarde con un horario igual o similar todas las semanas
- Horario habitual durante la noche, es decir, trabaja en algún momento entre 6 de la tarde y 6 de la mañana con un horario igual o similar todas las semanas
- Horario rotativo, es decir, cambia regularmente de días a tardes a noches
- Horario dividido, es decir, tiene dos periodos distintos cada día u
- Horario irregular, es decir, cambia cada día o cada semana
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B20. ¿Cómo describiría este trabajo? Por favor, conteste sí o no para cada afirmación. ¿Es...?**

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSED
a. Un trabajo normal permanente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Trabajo por cuenta propia/trabajo que hace para un negocio propio	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. Trabajo por temporada o estacional, es decir lo contrataron solamente por unas semanas o meses	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. Trabajo para una agencia de empleos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. Un trabajito ocasional, es decir lo contrataron solamente por unas horas o días y no anticipaba que fuera a ser por más tiempo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. Trabaja como contratista independiente o como trabajador independiente [IF NEEDED: Un contratista independiente obtiene clientes por su propia cuenta y les ofrece un producto o servicio.]	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. Trabajo que hace para un amigo o familiar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
h. ¿Algo más que no se haya incluido? IF YES: Por favor, describa.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**B21. ¿(Tiene/Tenía) alguno de los siguientes beneficios disponibles para usted en este trabajo?**

YES	NO	DON'T	REFUSED
-----	----	-------	---------

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

			KNOW	
a. Licencia por enfermedad con pago completo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Vacaciones con pago	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. Feriados con pago, tal como Navidad y Año Nuevo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. Beneficios dentales	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. Un plan de salud o seguro médico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. Un plan de jubilación o 401K	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. Reembolso de matrículas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**[IF B21E=YES, ask B22; otherwise, SKIP TO B23]**

**B22. ¿(Está/Estaba) inscrito en el plan de seguro médico en este trabajo?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B23. ¿Ha trabajado en otro empleo por paga desde [Sample Month - 6]?**

- YES
- NO → [SKIP TO INSTRUCTION PRECEDING B30]
- DON'T KNOW → [SKIP TO INSTRUCTION PRECEDING B30]
- REFUSED → [SKIP TO INSTRUCTION PRECEDING B30]

**[if B23= Yes]**

**Cuénteme acerca del trabajo que usted tuvo antes del que acaba de describir.**

**B24. ¿Cuál es el nombre de su empleador en este trabajo? ¿O trabaja por cuenta propia?**

Name of employer

- Trabaja por cuenta propia
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B25. ¿En qué mes y año comenzó a trabajar en este empleo?**

Month

4 Digit Year

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]

**B26. ¿En qué mes y año dejó de trabajar en este empleo, o todavía está trabajando aquí?**

Month

4 Digit Year

STLL WORKING THERE

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]

**B27. ¿Cuántas horas a la semana trabaja usted normalmente en este empleo? Si no está seguro, dígame. [IF R INDICATES NOT SURE/DK, SELECT DK AND CONTINUE. NEXT Q WILL PROBE THEM TO ESTIMATE]**

Cuántas horas a la semana

- HOURS VARY/IRREGULAR WORK SCHEDULE
- DON'T KNOW
- REFUSED

**[if B27= HOURS VARY or DON'T KNOW, ask B28; otherwise, SKIP TO B29]**

**B28. Aproximadamente, ¿cuántas horas trabajaba normalmente en este empleo?**

- 1 – 14 horas,
- 15 – 29 horas,
- 30 – 34 horas,
- 35 – 40 horas o
- Más de 40 horas
- DON'T KNOW
- REFUSED



Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**B29. ¿Cuánto ganó la última semana que trabajó en este empleo? Puede contestar por hora, semana, quincena, mes o año. Incluya propinas, comisiones, bonos y tiempo extra. Si no está seguro, dígamelo. [IF R INDICATES NOT SURE/DK, SELECT DK AND CONTINUE. NEXT Q WILL PROBE THEM TO ESTIMATE]**

Amount

- HOURLY
- WEEKLY
- EVERY TWO WEEKS
- MONTHLY
- YEARLY
- DON'T REMEMBER → [SKIP TO B29c]
  
- DON'T KNOW → [SKIP TO B29c]
- REFUSED → [SKIP TO B29c]

**[If amount is given in B29, ask B29a; if B29=Don't Know, SKIP TO B29c]**

**B29a. ¿Es esa cantidad antes o después de impuestos y otras deducciones?**

- BEFORE TAXES AND OTHER DEDUCTIONS → [REPEAT B23-B29 FOR ALL PREVIOUS JOBS GOING BACK TO SAMPLEMONTH – 6]
- AFTER TAXES AND OTHER DEDUCTIONS → [ASK B29B]
- DON'T KNOW → [REPEAT B23-B29 FOR ALL PREVIOUS JOBS GOING BACK TO SAMPLEMONTH - 6]
- REFUSED → [REPEAT B23-B29 FOR ALL PREVIOUS JOBS GOING BACK TO SAMPLEMONTH - 6]

**[If B29a=After taxes and deductions, ask B29b.]**

**B29b. ¿Cuánto era antes de impuestos y otras deducciones? [CONFIRM THEY ARE ANSWERING IN SAME UNIT AS B29]**

Amount

- HOURLY
- WEEKLY
- EVERY TWO WEEKS
- MONTHLY
- YEARLY
- OTHER SPECIFY \_\_\_\_\_
- DON'T KNOW

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

REFUSED

**[REPEAT B23-B29 FOR ALL PREVIOUS JOBS GOING BACK TO SAMPLEMONTH – 6]**

**[If B29a=Don't Know, ask B29c]**

**B29c ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor la cantidad aproximada que ganó la última semana que trabajó en este empleo?**

- Menos de \$100
- \$100 a \$250
- \$251 a \$500
- \$501 a \$750 o
- Más de \$750
- DON'T REMEMBER
  
- REFUSED

**[REPEAT B23-B29 FOR ALL PREVIOUS JOBS GOING BACK TO SAMPLEMONTH - 6]**

**[If B1=No or B3=No then ask B30; otherwise SKIP TO SECTION C]**

**B30. ¿Cuál es la razón principal por la que no está trabajando actualmente? ¿Es debido a...?**

- Un embarazo o el nacimiento reciente de un niño
- Que está enfermo o tiene una discapacidad
- Que está jubilado
- Que está cuidando del hogar o de la familia
- Que va a ir a la escuela o a un programa de entrenamiento laboral
- Que no pudo encontrar trabajo
- Otra razón

**[IF R INDICATES SOME OTHER REASON, ASK]: ¿Qué otra razón?**

- \_\_\_\_\_
- DON'T KNOW
  - REFUSED

**B31. Durante las ÚLTIMAS 4 SEMANAS, ¿ha estado buscando trabajo ACTIVAMENTE?**

- YES
- NO → [SKIP TO C1]
- DON'T KNOW → [SKIP TO C1]
- REFUSED → [SKIP TO C1]

**B32. LA SEMANA PASADA, ¿pudo haber comenzado un trabajo si se lo hubieran ofrecido?**

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

**B33. Actualmente, ¿recibe alguna compensación estatal o federal por desempleo?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

### Section C. Education, Training and Employment Services

Las siguientes preguntas que le voy a hacer son acerca de la educación, el entrenamiento y los servicios de empleo que haya recibido en los últimos 12 meses; es decir desde [mmddyyyy].

**C1. Primero, quisiéramos saber si usted asistió a algún programa de educación (escuela preparatoria o high school, educación básica para adultos o universidad) o programa de entrenamiento laboral desde [mmddyyyy]. ¿Ha estado inscrito en una escuela o programa de entrenamiento laboral desde [mmddyyyy]?**

- YES
- NO [SKIP TO C13]
- DON'T KNOW [SKIP TO C3]
- REFUSED [SKIP TO C3]

**C2. ¿En cuántos programas de educación o de entrenamiento ha participado desde [mmddyyyy]?**

\_\_\_\_\_ number of programs

**C3. Actualmente, ¿está inscrito en un programa de educación o entrenamiento?**

- YES
- NO [SKIP TO C13]
- DON'T KNOW [SKIP TO C13]
- REFUSED [SKIP TO C13]

**[If C3=yes] Las siguientes preguntas son acerca del programa de educación o entrenamiento al que asiste actualmente.**

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**[If C3=no and C2 > 1] Las siguientes preguntas son acerca del programa de educación o entrenamiento que asistió más recientemente.**

**[If C3=no and C2 = 1] Las siguientes preguntas son acerca del programa de educación o entrenamiento que asistió desde [mmdyyy].**

**C4. ¿Dónde (participa/participó) en esa educación o entrenamiento? [Si está actualmente inscrito(a) en más de un programa, conteste según el programa en el que pasa más horas.] ¿(Fue/Es) en...?**

- Una escuela preparatoria o High school
- Una universidad comunitaria con programas de 2 años
- Una universidad con programas de 4 años
- Una escuela vocacional, técnica o de negocios
- Una compañía privada que ofrece entrenamiento (puede incluir a su empleador)
- Un programa de entrenamiento de aprendizaje (afiliado con un sindicato)
- Una agencia comunitaria
- Otro lugar [IF ENDORSED] ¿Dónde (participa/participó) en ese programa de educación o entrenamiento?**
- \_\_\_\_\_
- DON'T KNOW
- REFUSED

**C5. ¿En qué mes y año comenzó su educación o entrenamiento?**

- Inscrito, pero aún no ha comenzado

Month

4 Digit Year

**[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]**

**[ASK IF C3=NO]**

**C6. ¿En qué mes y año dejó de asistir a su educación o entrenamiento?**

Month

4 Digit Year

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]

[SKIP to C8]

[ASK IF C3=YES]

**C7. ¿En qué mes y año anticipa dejar de asistir a su educación o entrenamiento?**

Month

4 Digit Year

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]

**C8. ¿Cuántas horas a la semana [asiste/asistió/asistirá] a esta educación o programa de entrenamiento?**

\_\_\_\_\_ hours per week

- DON'T KNOW
- REFUSED

**C9. [Recibe/recibía] entrenamiento en alguna especialidad u ocupación, o (toma/tomaba) un programa de educación general?**

- GENERAL EDUCATION [SKIP TO C11]
- SKILL OR OCCUPATION
- DON'T KNOW [SKIP TO C11]
- REFUSED [SKIP TO C11]

**C10. ¿Para qué tipo de trabajo [recibe/recibía] entrenamiento? Por ejemplo, educación, salud o mercadeo. [READ CHOICES IF NECESSARY]**

- AGRICULTURA Y RECURSOS NATURALES
- ADMINISTRACIÓN Y APOYO DE EMPRESAS (COMO ADMINISTRACIÓN DE NEGOCIOS, CONTABILIDAD Y SECRETARIADO)
- COMUNICACIÓN Y DISEÑO
  - CIENCIAS INFORMÁTICAS Y DE COMPUTACIÓN (COMO PROGRAMACIÓN, PROCESAMIENTO DE DATOS, REDES INFORMÁTICAS)
- SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

- SERVICIOS PERSONALES O AL CONSUMIDOR (COMO SERVICIOS CULINARIOS, COSMETOLOGÍA Y ESTUDIOS DE ACONDICIONAMIENTO FÍSICO)
- EDUCACIÓN
- INGENIERÍA Y CIENCIAS TECNOLÓGICAS
  - SALUD (COMO APOYO DENTAL, ASISTENTE MÉDICO, TERAPIA FÍSICA, ENFERMERÍA Y DIAGNÓSTICO MÉDICO)
- MERCADEO
- MANUFACTURA
- MECÁNICA Y REPARACIÓN
- SERVICIOS DE PROTECCIÓN (INCLUYENDO JUSTICIA PENAL Y OTROS SERVICIOS DE PROTECCIÓN)
  - TRANSPORTE Y TRASLADO DE MERCANCÍAS
  - OTRO  
ESPECIFIQUE \_\_\_\_\_
  - DON'T KNOW

[ASK IF C3=NO]

**C11. ¿Completó esa educación o entrenamiento?**

- YES
- NO [SKIP TO C13]
- DON'T KNOW
- REFUSED

[ASK IF C3=NO]

**C12. ¿Recibió un título, un certificado o una licencia por haber completado ese programa?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

**C13. ¿En los últimos 12 meses ha recibido alguno de los siguientes tipos de servicios de empleo?**

Tipo de servicio de empleo

YES	NO	DON'T KNOW	REFUSED
-----	----	------------	---------

Búsqueda de empleo, incluyendo ayuda para buscar o

- 
- 
- 
-

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

solicitar empleo				
Experiencia laboral, como por ejemplo una práctica profesional o pasantía	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Entrenamiento en el trabajo, en un centro de trabajo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Servicios comunitarios o programa de trabajo/voluntariado para personas desempleadas, que es obligatorio para conservar los beneficios de SNAP	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otro servicio de empleo (Por favor, dígame cuál otro servicio de empleo ha recibido usted.)				

**[If at least one YES is checked in C13, ask C14; otherwise SKIP TO SECTION D]**

**C14. ¿Quién le ofreció los servicios de empleo más recientes que usted recibió? ¿Fue...?**

- Una agencia del gobierno estatal o local (tal como una Oficina de SNAP o la Oficina de servicios de empleo)
  - Una organización comunitaria
  - Su empleador
  - Una escuela o universidad
  - U otra persona
- [IF SOMEONE ELSE] ¿Quién le ofreció los servicios de empleo?
- \_\_\_\_\_
- DON'T KNOW
  - REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

## Section D. Barriers to Employment

Las siguientes preguntas que le voy a hacer son acerca de factores que dificultan el conseguir un trabajo. Recuerde que sus respuestas se protegerán y mantendrán en privado.

### D1. ¿Tiene un problema físico, emocional o de salud que limite la cantidad o el tipo de trabajo que puede hacer?

- YES
- NO [SKIP TO D3]
- DON'T KNOW [SKIP TO D3]
- REFUSED [SKIP TO D3]

### D2. ¿Qué tipo de problema de salud o discapacidad tiene que limite su capacidad de trabajar? ¿Tiene...?

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSED
Una discapacidad, una lesión o enfermedad física	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Un problema de salud mental o emocional	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Una discapacidad de aprendizaje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Algún otro problema de salud o discapacidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
IF YES: ¿Cuál es?				

### D3. ¿Alguna vez lo han declarado o se ha declarado culpable de un delito?

- YES
- NO [SKIP TO D7]
- DON'T KNOW [SKIP TO D7]
- REFUSED [SKIP TO D7]

### D4. ¿En qué mes y año fue su última condena por un delito?

Month

4-digit Year

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]



Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**D5. ¿Alguna vez ha estado en prisión?**

- YES
- NO [SKIP TO D7]
- DON'T KNOW [SKIP TO D7]
- REFUSED [SKIP TO D7]

**D6. Aproximadamente, ¿hace cuánto tiempo que salió de prisión? Si estuvo en prisión más de una vez, ¿cuándo fue la vez más reciente que salió de prisión? ¿Fue...?**

- Hace menos de 1 año,
- Hace 2 a 5 años o
- Hace más de 5 años
- DON'T KNOW
- REFUSED

**D7. Voy a leer una lista de factores que podría dificultarle a USTED conseguir trabajo. Por favor, dígame, según una escala de 1 a 4, cuánto cada factor le dificulta a usted personalmente conseguir trabajo, donde el 1 significa que no le dificulta para nada y el 4 significa que le dificulta mucho.**

**[WEB: Para cada afirmación, indique por favor, según una escala de 1 a 4, cuánto le dificulta a USTED personalmente conseguir trabajo, donde el 1 significa que no le dificulta para nada y el 4 significa que le dificulta mucho.**

**[INSTRUCTION TO INTERVIEWER: IF R SAYS ITEM DOES NOT APPLY TO THEM, CODE AS "1", NOT AT ALL DIFFICULT.]**

	Nada 1	Un poco 2	Algo 3	Mucho 4	DON'T KNOW	REFUSED
1. No contar con un título de preparatoria o High school	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. Problema de salud limitante (enfermedad/lesión)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. Falta de conocimientos o habilidades laborales adecuadas para un trabajo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. Falta de experiencia laboral	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. Falta de transporte	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. Falta de cuidado infantil	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

7. Discriminación racial	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. Falta de información acerca de trabajos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. Falta de una vivienda estable	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Adicción al alcohol o a las drogas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. Violencia doméstica	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. Discapacidades físicas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. Enfermedad mental	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. Miedo al rechazo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. Falta de ropa para el trabajo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
16. No hay trabajos en la comunidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17. No hay trabajos que se ajustan a sus habilidades o entrenamiento	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
18. Ser padre o madre soltero	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19. Ser el responsable del cuidado de niños pequeños u otra persona en su hogar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
20. No puede hablar inglés muy bien	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
21. No puede ni leer ni escribir muy bien	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
22. Problemas para llegar al trabajo a tiempo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
23. Falta de confianza en sí mismo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
24. Falta de sistema de apoyo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
25. Falta de habilidades para lidiar con problemas diarios	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
26. Manejo de la ira	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
27. Antecedentes penales	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
28. Discriminación por la edad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

## Sección E: Participación en SNAP

Las siguientes preguntas que le voy a hacer son acerca de su uso del Programa de asistencia nutricional suplementaria o SNAP, conocido anteriormente como Estampillas de comida o como [State Name for SNAP] en su estado.

### E1. Actualmente, ¿recibe algún beneficio de SNAP?

- YES
- NO → [SKIP TO E3]
- DON'T KNOW → [SKIP TO E3]
- REFUSED → [SKIP TO E3]

### E2. ¿Recibió SNAP CONTINUAMENTE, cada mes desde [Sample Month]?

- YES → [SKIP TO E7]
- NO → [SKIP TO E6]
- DON'T KNOW → [SKIP TO E6]
- REFUSED [SKIP TO E6]

### E3. Desde [Sample Month], ¿ha recibido beneficios de SNAP?

- YES
- NO → [SKIP TO SECTION F]
- DON'T KNOW → [SKIP SECTION F]
- REFUSED → [SKIP TO SECTION F]

### E4. ¿En qué mes y año recibió beneficios de SNAP la última vez?

Month

4 Digit Year

[INCLUDE DK AND RF OPTIONS FOR BOTH MONTH AND YEAR]

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**E5. ¿Por qué dejó de recibir SNAP? Por favor, dígame sí o no para cada una de las siguientes afirmaciones.**

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSED
Dejó de ser elegible porque sus ingresos aumentaron	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Dejó de ser elegible debido a cambios en la familia (p. ej. un familiar se mudó del hogar)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Dejó de ser elegible debido a que no cumplía con los reglas del programa o no reunía lo necesario (no asistió a la escuela, a entrenamiento en el trabajo, etc.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
La elegibilidad terminó debido a límites de tiempo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Sigue siendo elegible, pero decidió no participar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Alguna otra razón?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
[IF YES] ¿Cuál es la otra razón?				
<input type="text"/>				

**E6. ¿Por cuántos meses desde [Sample Month] recibió beneficios de SNAP?**

Please

**Months**

- DON'T KNOW
- REFUSED

**E7. En los últimos 12 meses, ¿participó en un programa de empleo o entrenamiento para poder recibir los beneficios de SNAP? Dígame cuál de las siguientes afirmaciones describe mejor sus experiencias. ¿Diría usted...?**

- Sí. Usted fue voluntario para participar
- Sí. Usted participó porque era un requisito para mantener los beneficios de SNAP
- No. A usted le dijeron que tenía que participar, pero no lo hizo o → [SKIP TO E9]
- No. Nunca le dijeron que tenía que participar y no fue voluntario → [SKIP TO E9]

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

- DON'T KNOW → [SKIP TO E9]
- REFUSED → [SKIP TO E9]

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**E8. ¿Sigue asistiendo al programa, se retiró antes de terminar el programa o lo ha completado?**

- STILL ATTENDING THE PROGRAM
- LEFT BEFORE THE END OF THE PROGRAM
- COMPLETED THE PROGRAM
- DON'T KNOW
- REFUSED

**E9. La agencia responsable de sus beneficios de SNAP, ¿le exigió que se inscriba para trabajo con la agencia estatal de empleo?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

## Section F. Health and Health Insurance

Las próximas preguntas son acerca de su cobertura de seguro médico.

### F1. ¿Tiene cobertura de seguro médico?

- YES
- NO → [SKIP TO F3]
- DON'T KNOW → [SKIP TO F3]
- REFUSED [SKIP TO F3]

### F2. ¿Qué tipo de seguro médico o de cobertura de salud tiene? Si tiene más de un tipo de cobertura, dígame qué tipo cubre la mayoría de sus gastos. Pídame que me detenga cuando llegue a la afirmación que describa mejor su seguro médico o cobertura de salud.

[INTERVIEWER: YOU DO NOT NEED TO READ THE FULL LIST]

- Seguro mediante un empleador o un sindicato actual o antiguo (por parte suya o de un familiar)
- Seguro comprado directamente a una compañía de seguros (por parte suya o de un familiar)
- Medicare, para personas mayores de 65 años o para personas con ciertas discapacidades
- Medicaid [or state name for Medicaid], Medical Assistance u otra clase de plan de asistencia del gobierno para personas de bajos ingresos o con discapacidades
- TRICARE u otro seguro de salud de las fuerzas armadas
- VA (incluyendo aquellos que alguna vez han usado o se han inscrito en cuidado médico de VA)
- Servicio de salud indígena
- No sabe
- Algún otro tipo de plan de seguro médico o cobertura de salud. [IF R INDICATES OTHER]: Por favor, describa qué tipo de plan de seguro médico o cobertura de salud:
- DON'T KNOW
- REFUSED

### F3. En general, ¿diría que su salud es...?

- Excelente,
- Muy buena,
- Buena,
- Regular o
- Mala
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

## Section G: Household Information

Las siguientes preguntas son acerca del lugar donde usted vive y de las personas con quienes vive.

### G1. ¿Cuál de las siguientes opciones describen mejor el tipo de lugar donde usted vive actualmente?

- Usted es propietario de su casa, incluyendo casas móviles
- Usted paga alquiler por su dormitorio, casa o apartamento, incluyendo casas móviles
- Vive en la casa de familiares o amigos sin pagar alquiler
- Vive en la casa de familiares o amigos y paga poco alquiler
- Vive en un sitio temporal o de emergencia (p. ej. un albergue o no tiene hogar)
- ¿Otro lugar? Por favor, describa.

- DON'T KNOW
- REFUSED

Las siguientes preguntas son acerca de las personas en su hogar. Por hogar, nos referimos a un grupo de personas que viven juntas y que compran y preparan las comidas juntas. Hogar puede ser una persona que vive sola, o que aun viviendo con otras personas, de costumbre compra y prepara las comidas por su propia cuenta. Por favor, si prepara las comidas por su propia cuenta, inclúyase solamente usted.

### G2. ¿Cuántas personas, *incluyéndose a usted mismo*, viven en su hogar?

- DON'T KNOW
- REFUSED

[if G2 > 1, ask G3; otherwise, SKIP TO G5]



Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**G3.Voy a pedirle una información adicional acerca de las personas, aparte de usted, que viven en su hogar. Comencemos con la persona de mayor edad en su hogar.**

**[¿Cuál es el primer nombre de la persona de mayor edad en su hogar?/¿Cuál es el nombre de la siguiente persona de mayor edad en su hogar?]**

**¿Y qué relación o parentesco tiene [NAME] con usted? [READ LIST IF NEEDED]**

**¿Qué edad tiene [NAME]?**

Please Select▼

Please Select▼

**HH Member 2**

**HH Member 3**

**HH Member 4**

**HH Member 5**

**HH Member 6**

**HH Member 7**

**[for G3 dropdown: Relación o parentesco con usted]**

- Cónyuge o pareja
- Hijo o hija
- Nieto o nieta
- Padre o madre
- Hermano o hermana
- Otro familiar (tío, tía, primo, prima, sobrino, sobrina, suegra, suegro, etc.)
- Hijo temporal o foster
- Compañero de vivienda
- Otra persona no emparentada
  
- DON'T KNOW
- REFUSED

Solamente para confirmar, las siguientes personas viven en su hogar. [READ ROSTER]

**[Instruction: autofill first names of persons ages 16 or older from hh roster above]**

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**G4.Tengo algunas preguntas adicionales acerca de todas las personas mayores de 16 años, aparte de usted, en su hogar.**

Primer nombre	Actualmente, ¿[NAME] trabaja, no trabaja, pero está buscando empleo o no trabaja y no está buscando empleo?	Si trabaja, ¿cuántas horas a la semana trabaja [NAME] normalmente en todos los trabajos? Normalmente trabaja 35 o más horas por semana Normalmente trabaja de 20 a 34 horas por semana Normalmente trabaja de 1 a 19 horas por semana	¿Está [NAME] en servicio activo en las Fuerzas Armadas?
	Please Select ▼	Please Select ▼	Please Select ▼
<b>Adult 1</b>			
<b>Adult 2</b>			
<b>Adult 3</b>			
<b>Adult 4</b>			
<b>Adult 5</b>			

**[for G4 dropdown: ¿Está esta persona trabajando actualmente]**

- Actualmente está trabajando
- No está trabajando, pero está buscando empleo
- No está trabajando y no está buscando empleo
- DON'T KNOW
- REFUSED

**[for G4 dropdown: Si trabaja, ¿cuántas horas a la semana trabaja él/ella normalmente en todos los trabajos?]**

- Normalmente trabaja 35 o más horas por semana
- Normalmente trabaja de 20 a 34 horas por semana
- Normalmente trabaja de 1 a 19 horas por semana
- DON'T KNOW
- REFUSED

**[for G4 dropdown: ¿Está él/ella en servicio activo en las Fuerzas Armadas?]**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**[Ask G5 if G1 is *not* “I live in emergency or temporary housing”; otherwise, SKIP TO next section]**

**G5. En el lugar donde vive actualmente, ¿tiene usted o algún miembro de este hogar acceso a Internet?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

## Section H: Dependents and Dependent Care

[Question H1 will be programmed so that it is only asked if respondent indicated in the household characteristics section that there are children under age 13 in their household.]

Las siguientes preguntas son acerca de dependientes y del cuidado de dependientes.

**H1. Usted dijo que hay [autofill number] niños menores de 13 años que viven en su hogar. ¿Es usted el padre, la madre, tutor o cuidador de alguno de estos niños?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

[Question H2 will be programmed so that it is only asked if respondent indicated in the household characteristics section that there is anyone over 59 in their household.]

**H2. Sin incluir asistencia financiera, ¿presta usted cuidado o asistencia a un adulto en su hogar que lo necesita debido a alguna condición relacionada con la vejez?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

[If the answer to H2 is yes, H3 will be programmed to read: "¿Presta usted cuidado o asistencia sin pago a *alguien más* en el hogar..."]

**H3. ¿Presta usted cuidado o asistencia sin pago a alguien en su hogar debido a un problema de salud o discapacidad? [AS NEEDED: Esto podría incluir una discapacidad física, mental, emocional, cognoscitiva, conductual o del desarrollo; un problema crónico de salud o un problema psiquiátrico o ceguera o sordera. La asistencia puede incluir cuidado médico o ayuda con actividades cotidianas incluso supervisión o recordatorios.]**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

[The following question is asked only if the respondent indicated above that they are responsible for anyone under age 13 in the household]

**H4. ¿Alguno de los niños que vive con usted recibe cuidado infantil cuando no está en la escuela? [AS NEEDED: El cuidado infantil incluye guarderías, Head Start, centros de cuidado infantil antes o después de clases, una niñera, incluyendo hermanos o hermanas, uno de los padres del niño si no viven juntos, otros familiares y campamentos de verano.] No incluya kindergarten, primer grado o grados más altos.**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

**H5. Actualmente, ¿tiene algún acuerdo legal u órdenes que le exigen que pague manutención o pensión infantil?**

- YES
- NO
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

## Section I: Income

**11. Las siguientes preguntas son acerca de ingresos o asistencia que usted o alguien en su hogar haya recibido en el 2020. Recuerde que, por hogar, nos referimos a un grupo de personas que viven juntas y que compran y preparan las comidas juntas; o una persona que vive sola, o que aun viviendo con otras personas, de costumbre compra y prepara las comidas por su propia cuenta. Por favor, indique si usted o alguna de las personas en su hogar recibieron algo de lo siguiente en *algún momento durante el 2020*, incluso si solo fue por un mes. ¿En el 2020 recibió usted o alguien en su hogar...?**

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSE D
a. Pagas o salario de un empleo regular	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Dinero que recibió de trabajitos ocasionales, como cuidar niños, hacer peinados o trabajos similares	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. WIC o el Programa especial de alimentos suplementarios para mujeres, infantes y niños	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. Estampillas de alimentos o Programa de asistencia nutricional suplementaria (SNAP)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. Ingreso del Seguro Social por discapacidad (SSDI) o ingreso de seguridad suplementario (SSI)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. Asistencia pública o <i>welfare</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. Medicaid	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
h. Asistencia de vivienda como vivienda subsidiada pública o para personas de bajos ingresos o el programa de cupones de vivienda (Sección 8)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
i. Asistencia de energía	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
j. Subsidio de cuidado infantil	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
k. Jubilación o seguro social	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
l. Seguro de desempleo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
m. Compensación por desempleo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
n. Manutención de alimentos o pensión infantil	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
o. Otro apoyo que recibió de amigos o familiares	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
p. ¿Algún otro ingreso? [IF YES] ¿De dónde es ese otro ingreso?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**12. Piense en todos los ingresos que usted y las personas de su hogar recibieron *durante todo el 2020*. ¿Cuáles fueron los ingresos totales durante el año para todas las personas que viven juntas en su hogar? Esto incluye dinero de trabajos, ingresos netos de negocios, pensiones, dividendos, intereses, pagos del seguro social y cualquier otro ingreso que haya recibido. Incluya todos los ingresos de su hogar antes de impuestos.**

**Si no está seguro, dígamelo. [IF R INDICATES NOT SURE/DK, SELECT DK AND CONTINUE. NEXT Q WILL PROBE THEM TO ESTIMATE]**

Amount

- DON'T KNOW
- REFUSED

**[If I2=DK, ask I2a. Otherwise, skip to I3]**

**I2a. Aproximadamente, ¿cuáles fueron los ingresos de su hogar durante el 2020?**

- \$5,000 o menos,
- \$5,001 a \$10,000,
- \$10,001 a \$20,000,
- \$20,001 a \$30,000,
- \$30,001 a \$40,000,
- \$40,001 a \$50,000
- \$50,001 o más
- DON'T KNOW
- REFUSED

**13. Durante los últimos 12 meses, ¿sucedió algo de lo siguiente porque su hogar no tenía suficiente dinero? Conteste sí o no para cada afirmación.**

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSE D
a. El hogar no pagó la cantidad total del alquiler o de la hipoteca.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. El hogar no pagó la cantidad total de las cuentas del agua, gas, aceite o electricidad.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. La compañía de agua, gas o de la electricidad cortó el servicio, o la compañía del aceite no lo repartió.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. La compañía de teléfono desconectó el servicio porque no se hicieron los pagos.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. Usted o alguien más en su hogar tenía que ir al médico o al hospital, pero no lo hizo porque en el	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

hogar no había con qué pagar

- f. Usted o alguien más en su hogar tenía que ir al dentista, pero no lo hizo porque en el hogar no había con qué pagar
- g. Usted o alguien más en su hogar no pudo comprar un medicamento recetado o tuvo que posponerlo cuando lo necesitaba porque en el hogar no había con qué pagar

**14. ¿Cuál de estas afirmaciones describe mejor a los alimentos que se consumieron en su hogar en los últimos 12 meses? ¿Diría que...?**

- Siempre tuvo suficiente que comer y las clases de alimentos que quería,  
 Tuvo suficiente que comer, pero no siempre las clases de alimentos que quería,  
 A veces no tiene suficiente que comer o  
 Con frecuencia no tiene suficiente que comer  
 DON'T KNOW  
 REFUSED

**15. Durante los últimos 12 meses, ¿alguna vez (usted/u otras personas en su hogar) recibieron alimentos de emergencia de una iglesia, un comedor de beneficencia o un banco de alimentos?**

- YES  
 NO → [SKIP TO I7]  
 DON'T KNOW → [SKIP TO I7]  
 REFUSED [SKIP TO I7]

**16. ¿Con qué frecuencia ocurrió esto en los últimos 12 meses? ¿Fue...?**

- Casi todos los meses,  
 Algunos meses, pero no todos los meses o  
 Únicamente 1 o 2 meses  
 DON'T KNOW  
 REFUSED

**17. Durante los últimos 12 meses, ¿alguna vez (usted/u otras personas en su hogar) fueron a comer a un comedor de beneficencia?**

- YES  
 NO → [SKIP TO I9]  
 DON'T KNOW → [SKIP TO I9]  
 REFUSED → [SKIP TO I9]

**18. ¿Con qué frecuencia ocurrió esto en los últimos 12 meses? ¿Fue...?**

- Casi todos los meses,



Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

- Algunos meses, pero no todos los meses o
- Únicamente 1 o 2 meses
- DON'T KNOW
- REFUSED

**19. Ahora quisiéramos saber acerca de deudas que posiblemente tenga, aparte de hipotecas u otros préstamos sobre bienes raíces, deudas de negocios o préstamos de automóvil. ¿Tiene alguna de las siguientes deudas?**

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSED
a. Dinero que le debe a familiares, parientes o amigos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Préstamos educativos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. Dinero que debe en una o más tarjetas de crédito	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. Otros préstamos (tales como préstamos personales de un banco, préstamos de día de pago o "payday loans", o préstamos de una casa de empeños) [IF YES] ¿Qué otros préstamos tiene?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

ise, SKIP TO END]

**110. Sin contar hipotecas u otros préstamos sobre bienes raíces, deudas de negocios o préstamos de automóvil, ¿aproximadamente cuánto debe en estas otras deudas?**

- \$1 a \$500,
- \$501 a \$1,000,
- \$1,001 a \$2,500,
- \$2,501 a \$5,000,
- \$5,001 a \$10,000,
- \$10,001 a \$25,000,
- \$25,001 a \$50,000 o
- Más de \$50,000
- DON'T KNOW
- REFUSED

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 33 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-xxxx).

**END**

**Gracias por su participación en este importante estudio.**

**Le enviaremos su incentivo en efectivo y necesitamos tener su dirección correcta.**

**CONFIRM ADDRESS AND UPDATE IF NECESSARY.**

Street Address 1

Street Address 2 or Apt

City

State

Zip

Telephone

E-Mail

**Nuevamente gracias. ¡Hasta luego!**

Privacy Act Statement

**Authority:** Section 9 of the Food and Nutrition Act of 2008, as amended, (7 U.S.C. 2018); section 205(c)(2)(C) of the Social Security Act (42 U.S.C. 405(c)(2)(C)); and section 6109(f) of the Internal Revenue Code of 1986 (26 U.S.C. 6109(f)), authorizes collection of the information on this application.

**Purpose:** Information is collected primarily for use by the Food and Nutrition Service in the administration of the Supplemental Nutrition Assistance Program;

**Routine Use:** Information may be disclosed for any of the routine uses listed in the published System of Record notice <https://www.federalregister.gov/documents/2010/12/27/2010-32457/privacy-act-revision-of-privacy-act-systems-of-records#p-30>